

# ארז וולק

erez.volk@gmail.com

## תקציר

מתרגם ועורך תרגומי ספרות ושירת מאנגלית, גרמנית, ספרדית, פורטוגזית וצרפתית לעברית, מהנדס תוכנה ובלשן.

## השכלה

תואר ראשון בהצטיינות במתמטיקה ומדעי המחשב, אוניברסיטת תל אביב, 1995.  
תואר שני בהצטיינות יתרה בבלשנות, אוניברסיטת תל אביב, 2007.  
לימודי תרגום ועריכת תרגום, אוניברסיטת תל אביב, 2009.  
דוקטורט בבלשנות, אוניברסיטת תל אביב, 2011.

## תרגומים

### מאנגלית

- 1 **חייו המשנים של אלברט נובס** מאות ג'ורג' מודר. זיקית, 2013.
- 2 **ציביליזציה: המערב וכל השאר** מאות ניל פרגוסון. עם עובד, 2013.
- 3 **ללכת בשדות הכהולים** מאות קליפור קיגן. זיקית, 2015.
- 4 **טוהר מאות ג'וונתן פרנוזן**. עם עובד, 2017.
- 5 **העיר העשרים ושבע** מאות ג'וונתן פרנוזן. עם עובד, 2018.
- 6 **1984** מאות ג'ורג' אורוול. עם עובד, 2019.
- 7 **רכוש רודף [השירים]** מאות א"ס באית. זמורה-ביתן, 2019.
- 8 **יוםנו של בן חמישים** מאות הנרי ג'יימס. תשע נשות, 2019.
- 9 **קאנגי מא' ועד ת' מאות ג'יימס ר' הייזיג וארו וולק.** פממו ספרים, 2019.
- 10 **ዲקוד של לבנים** מאות פול בייטי. עם עובד, 2021.
- 11 **הנתניהו** מאות ג'ושוע כהן. הבה לאור, 2021.
- 
- 23 **גארו** מאות לואני סואן. עם עובד, 2011.
- 24 **מותו של היריב** מאות האנס קיילסון. כתר, 2013.
- 25 **בדרכ כל הכל מהר** מאות קריסטופר קלפלֶה. כתר, 2013.
- 26 **האחים טאנר** מאות רוברט ואלזר. עם עובד, 2016.
- 
- 27 **על סוף הבדיקות** מאות בנדייקט ולס. הקיבוץ המאוחד, 2017.
- 28 **תודה רבה על החיים** מאות סיביל ברג. עם עובד, 2018.
- 29 **פלשתינה היום: יומן מסע מאביב 1907** 1907 מאות זיאן (יונה) פישר. כרמל, 2018.

### גרמנית

"**קלואס פימן** קונה מבנסים והולך אליו לאכול"<sup>34</sup>  
34  
מת תומס ברנרד. בתוך: הבה להבא 00021. מקומ  
35  
לשירה, 2023.  
35  
דמומיי העולם מאות ורנר הרציג. בבל, 2024.  
36  
36  
בית ספר לבכירים מאות אדריכלים מאן. אפרסמן,  
37  
2024.  
37  
**אוסטנדה** מאות פולקר ויידמן. אפרסמן, 2024.

44  
**עשרה ימים** בראש מאות סרחים ביסיו. תשע נשות,  
2017.  
45  
סמרק עלי מאות מריו לברדו. תשע נשות, 2017.  
46  
פלופ מאות רפאל פינדו. תשע נשות, 2017.  
47  
47  
**חשבונות** פתוחים מאות מרטין קוהן. תשע נשות,  
2019.  
48  
**פסיכומגיה** (חלק ב') מאות אלחנדרו חודורובסקי.  
פראג, 2022.  
49  
החטוף מאות גבריאל ממאני מגנה. לוקוס, 2023.  
50  
הנום הריק מאות מריו לברדו. תשע נשות, 2024.  
51  
51  
**בנייה** דודות מאות אורורה ונטורי. לוקוס, 2024.

54  
**מדרגות איסטנבול** מאות טיאגו סלזר. זמורה-ביתן,  
2020.  
55  
**למילה מציאות אין ממשות: מניפסטים** מאות  
פרננדו פסואה. הבה לאור, 2022.

59  
**האנאלפביתית** מאות אגודה קויסטונ. תשע נשות,  
2021.  
60  
**פסיכומגיה** (חלק א') מאות אלחנדרו חודורובסקי.  
פראג, 2022.  
61  
ציוויליזציות מאות לורן בינה. עם עובד, 2023.  
62  
nocחות מאות קרולין בונגראן. זמורה-ביתן, 2025.

30  
גריי מנת לאוני סואן. עם עובד, 2019.  
31  
שלומוף מנת הנס רוברט גרים. אפרסמן, 2021.  
32  
כמעט גאוני מנת בנדיקט ולס. הקיבוץ המאוחד,  
2021.  
33  
המיקורגול שלכם" מאות פיליפ שנטלר. בתוך: **צודק**  
מי שצוחק. פרויקט הסיפור הקצר, 2021.

#### מספרדית

38  
**אהובתו היהודית** של מוסוליני מנת דניאל גוטמן.  
זמורה-ביתן, 2009.  
39  
**הסימפוניה העשירית** מנת יוזף גלינק. זמורה-ביתן,  
2010.  
40  
**האיש** הבודד מנת ברנרדו אצ'אגה. זמורה-ביתן,  
2011.  
41  
**ארמון חוצאה** מנת קרלוס רואיס סאפון. זמורה-ביתן,  
2012.  
42  
אורות ספטember מנת קרלוס רואיס סאפון. זמורה-  
ביתן, 2013.  
43  
המרפסת" מאות פליסברטו ארנדס. בתוך: מוזרים.  
תשע נשות, 2016.

#### מפורטוגזית

52  
**הspirito grande** מנת ז'ואאו גימראס רוזה. הקיבוץ  
המאוחד, 2016.  
53  
**הדברים הראשונים** מנת ברונו ויירה אמל. פן  
ספרים, 2019.

#### מצרפתית

56  
הגבן מנוטראם מנת ויקטור הוגו. פן ספרים,  
2013.  
57  
בלונדיניות גבוחות מנת ז'אן אשנו. לוקוס, 2017.  
58  
**הפונקציה השביעית** של השפה מנת לורן בינה.  
זמורה-ביתן, 2018.

#### מרוסית

63  
**השחף** מנת אנטוב צ'קוב. תאטרון באר-שבע, 2009.